

**Frances Randall an August Wilhelm von Schlegel**  
**Coppet, 14.08.1818**

<i>Empfangsort</i>	Heidelberg
<i>Anmerkung</i>	Empfangsort erschlossen.
<i>Handschriften-Datengeber</i>	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
<i>Signatur</i>	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.18,Nr.5
<i>Blatt-/Seitenzahl</i>	4 S. auf Doppelbl., hs.
<i>Format</i>	19 x 11,5 cm
<i>Editionsstatus</i>	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
<i>Editorische Bearbeitung</i>	Dänekas, Laura · Falk, Clio
<i>Zitierempfehlung</i>	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22]; <a href="https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/4922">https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/4922</a> .

[1] Coppet ce 14 aout 1818-

Je n'ai point été si surprise cher ami du contenu de votre dernière lettre que vous pourriez le croire et vous ne doutez pas (Je l'espère de tous les vœux que je fais pour votre bonheur qui semble être assuré d'après tout ce que vous dites de Mlle Paulus Je serois charmée de faire connaissance avec elle et ne me croyez pas assez vieille fille fabriquant de mariages pour me formaliser à ce que ces projets que j'avois conçus n'oient point été réalisés c'étoit l'enthousiasme de la jeune personne pour vos ouvrages qui les avoit fait naître mais il est très possible que vous [2] n'auriez pas trouvé cet enthousiasme un dédommagement de la beauté qu'elle n'a pas. M Gerlach qui étoit venu voir Alfonse le Jour que nous avons reçu votre lettre nous a dit qu'il connoissoit la famille de Mlle Paulus autre fois & que Mlle P. étoit très joli comme enfant depuis lors il n'a point été en Allemagne: ressemble t-elle à quelqu'un que je connoisse, de quelle couleur sont ses yeux, Ses cheveux parle telle bien François enfin faites nous la connoître, réciproquement il ne faudroit pas que nous xxx étrangères et nous espérons que vous nous la menerez en Suisse. Alb surtout approuve le mariage depuis qu'elle a appris que le Père de Mlle Paulus est professeur en Théologie

[3] Il paroît décidé qu'elle renoncera à son voyage en Suisse et M Butini déconseille celui des Glaciers quelle vouloit faire la semaine prochaine il trouve que c'est trop près de ses couches pour une course si fatigante. Alfonse restera tout l'Été avec nous il est très doux à élever mais c'est un véritable travail que de fixer son attention cinq Minutes de suite sur quoi que ce soit; ce qu'il faudroit pour lui ce seroit un Institeur qui se feroit le compagnon de ses promenades dont il a besoin pour se fortifier bien que sa santé est déjà beaucoup meilleure il auroit assez de goût pour des conversations instructives et Dieu fait que le pauvre enfant n'en aura jamais entre son Oncle et M G. ce sont des éternelles plaisanteries goguenardes et communes qui pourroient bien finir par donner à Alf un genre qui m'affligeroit d'autant plus qu'il eut été insupportable à sa mère. J'en veux beaucoup à John Je l'avoue qui n'a pas eu assez de force d'âme pour faire des arrangements [4] qui auroient mis son enfant à l'abri de ce que lui même il ne vouloit pas, car certes personne n'a mieux que lui appréciée sa propre famille. M Sismondi est souvent à Coppet il travaille à son histoire de France & voilà celle de M de Chateaubriand annoncée, comme Je n'aime pas mieux en fait d'opinion les ultra Républicains que les Ultra royalistes Je lirai l'une & l'autre de ces histoires pour apprendre l'histoire de France par ce que l'un et l'autre ne dirons pas. Sis. est à présent à Genève pour recevoir ses 3 Mlls Allen & Miss Lydia White.- Avez vous connu à Berne la jeune Mad de Muralt née de Wattenville elle vient de se tuer dans un accès de vapeurs elle s'est jetée du haut de la maison et tomba morte à côté de ses enfans. Mad Necker voyage en Suisse avec son mari et Mad de Rumford c'est elle qui sera bien surprise lorsque nous l'apprendrons votre mariage elle est assez tourmentée de l'état de Mad xxx qui est devenu pose & de l'issue de cette grossesse probablement dépendra le rétablissement de sa santé ou bien je n'ose pas m'avertir à la trop grande possibilité du contraire. Adieu cher

[1] ami les vœux les plus sincères pour votre bonheur J'aime à apprendre qu'il y en a encore sur cette terre non pourtant que j'en voudrois pour moi.

**Namen**

Allen, Jessie

Broglie, Albertine Ida Gustavine de  
Butini, Pierre  
Chateaubriand, François-René de  
Gerlach, Georg Wilhelm  
Lavoisier, Marie Anne Pierrette  
Muralt, Sophie Margarethe Charlotte von  
Necker, Albertine Adrienne  
Necker, Jacques  
Paulus, Heinrich Eberhard Gottlob  
Rocca, Charles  
Rocca, Louis Alphonse de  
Rocca, Michel (John) de  
Schlegel, Sophie von  
Sismondi, Jean-Charles-Léonard Simonde de  
Staël-Holstein, Anne Louise Germaine de  
Streckeisen, Emma Caroline  
White, Lydia Rogers

### **Orte**

Bern  
Coppet  
Genf

### **Werke**

Chateaubriand, François-René de: Œuvres complètes  
Sismondi, Jean-Charles-Léonard Simonde de: Histoire des Français

### **Bemerkungen**

Paginierung des Editors  
Paginierung des Editors  
Nicht entziffert  
Paginierung des Editors  
Lies: Instituteur  
Paginierung des Editors  
Unsichere Lesung  
Nicht entziffert  
Unsichere Lesung  
Paginierung des Editors  
Fortführung des Briefendes  
auf der ersten Seite